

E45 - Surprise Attack! Naruto's Secret Weapon!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Press down hard on the gas

[00:09] ---

That's right, there's no compromise

[00:13] ---

We'll slip through the night

[00:17] ---

At the final moment push hard

[00:20] ---

That's right, all the way to zero,

[00:24] ---

Until we wipe away the days

[00:29] ---

Gently open your heart

[00:35] ---

If you pull it close to you

[00:40] ---

It will reach you, without a doubt

[00:43] ---

It will come, closer

[00:45] ---

Now

[00:55] ---

We're speeding through life,
squeezing it for all of its worth

[01:01] ---

Our feet are tied

[01:02] ---

But we still keep going farther

[01:06] ---

Even if I take it back, and grasp it

[01:12] ---

If you're not the one

[01:13] ---

There will be no meaning

[01:15] ---

And so we'll go far off into the distance.

[01:47] ---

I'm going...

[01:50] ---

to become the Hokage.

[01:53] ---

I can't lose here!

[01:56] ---

You? Hokage?!

[01:58] ---

When you're weaker than me?

[02:01] ---

I'll become... Hokage for you!

[02:10] ---

Transform!

[02:15] ---

Hey hey, are you serious?

[02:17] ---

You've been here three years

[02:18] ---

and you can't even do
a respectable transformation?!

[02:21] ---

All of you watch now!

[02:23] ---

I will absolutely someday become
the true and a real Hokage!

[02:32] ---

Lame! What Hokage?!

[02:36] ---

You know deep down inside that
you can't become the Hokage.

[02:41] ---

So quit acting tough!

[02:44] ---

You're wrong Kiba...

[03:06] ---

If you compete with me for
the name of Hokage...

[03:11] ---

You... will be the loser!

[03:15] ---

Surprise Attack!

Naruto's Surprise Weapon!

[03:31] ---

Man! Same thing over and over again.
You're pesky!

[03:39] ---

Well, never mind.

[03:40] ---

I'll just make it so
you won't stand up again!

[03:44] ---

Let's go, Akamaru!

[03:46] ---

You think you can get me with
that same technique again?!

[03:50] ---

Take this!

[04:15] ---

Darn!

[04:20] ---

Fang Over Fang!

[04:27] ---

This Jutsu...

[04:28] ---

Though, I've seen it before...

[04:30] ---

it's not a Jutsu you can dodge
over and over!

[04:33] ---

What do I do?

[04:37] ---

What should I do?!

[04:49] ---

Looks like you've got nothing left.

[04:51] ---

I've got plenty left!

[04:53] ---

Even if you increased yourself by
three or four, I'd still have a lot left!

[04:59] ---

You've got a comeback
for everything!

[05:01] ---

Let's finish him with the next!
Akamaru!

[05:22] ---

Darn!

[05:24] ---

I have to counterattack somehow.

[05:29] ---

Even if I do, it has to get Kiba
or there's no point!

[05:33] ---

But which is which...?

[05:40] ---

W-What will you do? Naruto!

[05:43] ---

Naruto...

[05:49] ---

T-That's it!

[05:54] ---

Transform!

[05:59] ---

You're mine!

[06:09] ---

I see how it is...

[06:11] ---

Huh?

[06:12] ---

There, look closely.

[06:19] ---

Oh!

[06:29] ---

You did it!

[06:30] ---

That's a clever move, Naruto!

[06:33] ---

Naruto!

[06:35] ---

If he transforms into Kiba,

[06:37] ---

the real Kiba doesn't know which is
Akamaru and which is Naruto...

[06:41] ---

He can't attack carelessly.

[06:44] ---

However, it's okay for Naruto
to attack either one!

[06:48] ---

Oooh!

[06:50] ---

He created a chance opening...

[06:53] ---

Good work!

[06:54] ---

I see, so that's your move...

[06:57] ---

But...

[06:59] ---

I'll give you a piece of advice!

[07:01] ---

I was careless before and
a little late to realize it...

[07:05] ---

But the Transformation Jutsu
isn't effective anymore!

[07:09] ---

Why, you ask?

[07:12] ---

Yeah!

[07:17] ---

I can smell you.

[07:21] ---

Don't mess with our
sense of smell, Naruto.

[07:28] ---

By concentrating his Chakra
into his nose,

[07:31] ---

Kiba's sense of smell is enhanced tens
of thousands times more than average.

[07:35] ---

Of course, he can determine
people by their smell too.

[07:40] ---

Heh, I won!

[07:43] ---

W-What?!

[07:49] ---

What's going on?!

[07:51] ---

Kiba's nose got Naruto and
Akamaru mixed up?

[07:59] ---

Darn! What in the world is going on...?!

[08:06] ---

Then you're Naruto!

[08:08] ---

Messing with me!

[08:14] ---

What?!

[08:22] ---

Well, this is coming from
the original prankster, after all...

[08:26] ---

He's had it!

[08:40] ---

He did it!

[08:43] ---

Naruto... Awesome!

[09:01] ---

Darn it!

[09:06] ---

So that's it...

[09:08] ---

Naruto, transformed into Kiba,

[09:10] ---

was discovered by the real Kiba
with smell and hit...

[09:16] ---

But Naruto didn't come back
in true Naruto form.

[09:19] ---

Instead, he transformed into
Akamaru instantly!

[09:22] ---

In order to make it look as if it
was Akamaru who was hit

[09:25] ---

and his impersonation
transformation dissolved!

[09:29] ---

Was Naruto ever that smart...?

[09:36] ---

You little...!

[09:38] ---

Think hard about your Jutsu
before you use them!

[09:41] ---

Because they'll be used
against you, stupid!

[09:48] ---

He's using my line, word to word...

[09:51] ---

Arguing with this guy is only
a waste of time!

[09:54] ---

Don't go at Naruto's pace...

[09:57] ---

Calm down.

[10:01] ---

Calm down!

[10:06] ---

He can't actually keep up with
my movements yet...

[10:10] ---

I still have the advantage!

[10:15] ---

Look closely at Naruto's movements
and if there's an opening...

[10:19] ---

I can surely take him from
behind with the All-Four Jutsu.

[10:23] ---

Nothing to get flustered about...

[10:25] ---

If I do this in a level-headed manner,
it's a match I will most certainly win!

[10:29] ---

Evidently your enemy
has become calm...

[10:32] ---

Well, what will you do, Naruto...?

[10:38] ---

So you've finally gotten serious, Kiba?

[10:42] ---

Well then... I'll end this...

[10:45] ---

with my new special technique
I've been saving up!

[10:56] ---

So you've finally gotten serious, Kiba?

[10:59] ---

Well then... I'll end this...

[11:03] ---

with my new special technique
I've been saving up!

[11:07] ---

What?!

[11:10] ---

New special trick?!

[11:12] ---

Huh? When did he...?!

[11:15] ---

Leave it to Naruto to hide
a new technique!

[11:19] ---

What new special technique!

[11:21] ---

That's obviously a bluff!

[11:23] ---

You can test out whether
it's a bluff or not!

[11:28] ---

This hasn't changed since before...

[11:30] ---

Don't let his pace get to you.

[11:32] ---

Calm down!

[11:34] ---

Let's go!

[11:36] ---

I don't know what kind of
technique this is but...!

[11:38] ---

I just won't let you do it!

[11:47] ---

Now!

[11:48] ---

Ninja Art of Beast Mimicry...
All-Four Jutsu!

[11:56] ---

Q-Quick...

[12:01] ---

Why are you stopping?!

[12:07] ---

Naruto!

[12:08] ---

Naruto!

[12:20] ---

Just as I thought, this is as
far as he will go.

[12:28] ---

Stand up! Naruto!

[12:31] ---

D-Darn! I don't even have time
to work up my Chakra!

[12:37] ---

Hey hey! What's wrong?!

[12:39] ---

Naruto!

[12:48] ---

He's fast!

[12:49] ---

It's no good.

[12:50] ---

He doesn't have time to
form hand Signs!

[12:53] ---

There's too much of a difference
in their strength...

[12:55] ---

It's impossible for Naruto, after all.

[13:03] ---

Naruto...

[13:07] ---

D-Darn!

[13:11] ---

Take this!

[13:22] ---

What?!

[13:23] ---

Take that!

[13:39] ---

I'm going to be Hokage!

[13:42] ---

I won't lose here!

[13:46] ---

Whatever! You can't keep up
with my speed at all!

[14:07] ---

Hey hey hey hey hey hey!

[14:14] ---

Naruto!

[14:21] ---

This is what it's like when
I really let it out.

[14:33] ---

You understand, don't you?

[14:35] ---

To me, you're merely...!

[15:11] ---

I...

[15:15] ---

Huh?

[15:19] ---

will absolutely not lose!

[15:23] ---

That Naruto... He's a fighter.

[15:26] ---

Yup.

[15:27] ---

If I were Kiba,
I'd be sick of this already.

[15:32] ---

It doesn't matter which anymore,
I just wish they'd settle it quickly.

[15:37] ---

Naruto...

[15:39] ---

Fight!

[15:41] ---

Naruto! Use the new technique
or whatever!

[15:44] ---

Just settle it!

[15:45] ---

Naruto! Go for it!

[15:57] ---

I have to find some opening
in that darn Kiba...

[16:01] ---

You've got absolutely no effect on me!

[16:03] ---

You've got spirit, I'll give you that!

[16:07] ---

He's close at his end...

[16:09] ---

I'll settle it with the next one!

[16:11] ---

I'll make the new technique
explode no matter what!

[16:15] ---

I won't let you!

[16:18] ---

You're slow!

[16:19] ---

Take this!

[16:28] ---

Oops!

[16:39] ---

Fast movements and a keen nose...

[16:41] ---

The Ninja Art of Beast Mimicry
turned out to be harmful...

[16:44] ---

Right now Kiba's sense of smell

is tens of thousands times

[16:46] ---

more powerful than normal...

[16:53] ---

Well...

[16:53] ---

That fart was probably
a freak accident, but...

[16:55] ---

That's what you'd expect from
the number one unpredictable Ninja.

[16:59] ---

Naruto!

[17:01] ---

Now's your chance!

[17:04] ---

Darn!

I was straining too much...

[17:07] ---

But now's the time to show
my new technique!

[17:11] ---

Shadow Clone Jutsu!

[17:16] ---

Naruto!

[17:18] ---

Okay! The way you've torn me
apart up until now,

[17:20] ---

I'll give it back all at once!

[17:29] ---

D-Darn it!

[17:38] ---

U-!

[17:42] ---

Zu-! Ma-! Ki-!

[17:55] ---

Naruto... Barrage!

[18:16] ---

A new technique, eh?

[18:21] ---

Well, he was watching Sasuke's
technique a moment ago...

[18:32] ---

Lion Barrage!

[18:35] ---

For the record, the name

is a rip off, too.

[18:57] ---

The winner is Naruto Uzumaki.

[19:00] ---

Ohhhh!

[19:03] ---

Cha!

[19:04] ---

Nice one!

[19:06] ---

You did it!

[19:08] ---

That Naruto beat Kiba!

[19:11] ---

It's a major upset...

[19:13] ---

Yup!

[19:16] ---

Yes!

[19:29] ---

I'm...getting stronger!

[19:40] ---

That was easy!

[19:44] ---

W-What to do?

[19:47] ---

What should I do...?

[19:53] ---

N-Naruto...

[19:56] ---

Huh? Hinata?

[19:59] ---

Did you say something?

[20:05] ---

Ah, ah, ah... Umm...

[20:17] ---

Huh?

[20:18] ---

Hinata...?

[20:21] ---

What's this?

[20:24] ---

It's an ointment.

[20:26] ---

Why for me?

[20:35] ---

Take it for her, Naruto.

[20:39] ---

Hmmm. Okay!

[20:42] ---

Thank you! You're nice, Hinata!

[20:49] ---

Kiba, it's nothing to be
embarrassed about ...

[20:53] ---

This kid was a really
strong opponent.

[21:11] ---

You are taking this pretty easy,
aren't you, Lady Hinata...?

[21:22] ---

Hey, can you hear it?

[21:27] ---

The clear, blue sky goes on and on

[21:36] ---

The ocean spans limitlessly

[21:45] ---

Please keep that smile on your face forever

[21:54] ---

Or else I'll cry

[22:00] ---

You won't have to search around you

[22:04] ---

It's all ok now.

[22:08] ---

Everyone is inside
this hand

[22:16] ---

when you want to cry,
and you want to run away

[22:22] ---

When you forget what happiness is

[22:26] ---

Just sing.

[22:30] ---

Light is born, and darkness was born

[22:35] ---

The two are one

[22:38] ---

Harmonia, feel the telepathy

[22:44] ---

Hey, can you hear it?

[22:55] ---

What's with that guy!

[22:56] ---

Calling people failure and judging them!

[22:59] ---

Blah blah blah blah blah!

Talking like a wise guy!

[23:03] ---

I'm in a bad mood!

[23:04] ---

Hinata, you say something!

[23:06] ---

Get that guy!

[23:08] ---

Show that guy that people
can really change!

[23:13] ---

Next episode:

"Byakugan Battle: Hinata Grows Bold!"

[23:17] ---

Go! Fight! Hinata!

Revision #1

Created 2024-02-26 05:20:17 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee